

Úradný vestník

Európskej únie

C 304



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

10. novembra 2010

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2010/C 304/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6005 – Cinven/Spice) ⁽¹⁾	1
2010/C 304/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6008 – IK/GHD) ⁽¹⁾	1
2010/C 304/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5987 – Zublin/VMT/ITC JV) ⁽¹⁾ ...	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2010/C 304/04	Rozhodnutie Rady z 26. októbra 2010 ktorým sa vymenúvajú a nahrádzajú členovia riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania	3
---------------	---	---

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Európska komisia

2010/C 304/05	Výmenný kurz eura	4
---------------	-------------------------	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2010/C 304/06	Aktualizácia referenčných súm finančných prostriedkov potrebných na prekročenie vonkajších hraníc stanovených v článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 19; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 22; Ú. v. EÚ C 182, 4.8.2007, s. 18; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 38; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 19; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 8 a Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 7)	5
2010/C 304/07	Aktualizované vzory preukazov vydávaných ministerstvami zahraničných vecí členských štátov akreditovaným členom diplomatických misií a konzulárných zastúpení a ich rodinným príslušníkom podľa článku 19 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 85; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 15; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 18 a Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 7)	6

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2010/C 304/08	Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/27/10 – MEDIA 2007 – Rozvoj, distribúcia, podpora a vzdelávanie – i2i Audiovizuálny sektor	10
---------------	--	----

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)

2010/C 304/09	Oznámenie o verejných výberových konaniach	13
---------------	--	----



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6005 – Cinven/Spice)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 304/01)

Dňa 29. októbra 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M6005. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6008 – IK/GHD)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 304/02)

Dňa 29. októbra 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M6008. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5987 – Zublin/VMT/ITC JV)****(Text s významom pre EHP)****(2010/C 304/03)**

Dňa 4. novembra 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemčina jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5987. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 26. októbra 2010

**ktorým sa vymenúvajú a nahrádzajú členovia riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj
odborného vzdelávania**

(2010/C 304/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania, a najmä na jeho článok 4 ⁽¹⁾,

Jediný článok

Týmto sa na zvyšok funkčného obdobia, ktoré trvá do 17. septembra 2012, za člena riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania vymenúva:

so zreteľom na kandidatúru predloženú Rakúskou vládou,

ZÁSTUPCA VLÁDY:

keďže:

RAKÚSKO: pán Reinhard NÖBAUER

- (1) Rada rozhodnutím zo 14. septembra 2009 ⁽²⁾ vymenovala členov riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania na obdobie od 18. septembra 2009 do 17. septembra 2012.

V Luxemburgu 26. októbra 2010

- (2) V dôsledku odstúpenia pána Petra KREIMLA sa uvoľnilo miesto člena riadiacej rady strediska v kategórii zástupcov vlády,

Za Radu
predseda
K. PEETERS

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 226, 19.9.2009, s. 2.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

9. novembra 2010

(2010/C 304/05)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,3945	AUD	Austrálsky dolár	1,3726
JPY	Japonský jen	112,44	CAD	Kanadský dolár	1,3931
DKK	Dánska koruna	7,4544	HKD	Hongkongský dolár	10,8093
GBP	Britská libra	0,86235	NZD	Novozélandský dolár	1,7681
SEK	Švédská koruna	9,3083	SGD	Singapurský dolár	1,7905
CHF	Švajčiarsky frank	1,3420	KRW	Juhokórejský won	1 551,58
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,4949
NOK	Nórska koruna	8,0770	CNY	Čínsky juan	9,2651
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,3558
CZK	Česká koruna	24,583	IDR	Indonézska rupia	12 421,33
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,3177
HUF	Maďarský forint	274,15	PHP	Filipínske peso	60,236
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	42,7017
LVL	Lotyšský lats	0,7092	THB	Thajský baht	41,149
PLN	Poľský zlotý	3,9219	BRL	Brazílsky real	2,3638
RON	Rumunský lei	4,2850	MXN	Mexické peso	16,9759
TRY	Turecká líra	1,9623	INR	Indická rupia	61,8555

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Aktualizácia referenčných súm finančných prostriedkov potrebných na prekročenie vonkajších hraníc stanovených v článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 19; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 22; Ú. v. EÚ C 182, 4.8.2007, s. 18; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 38; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 19; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 8 a Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 7)

(2010/C 304/06)

Referenčné sumy potrebné na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), sa uverejňujú na základe informácií, ktoré členské štáty poskytli Komisii v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Mesačná aktualizácia je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* a zároveň je k dispozícii aj na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti.

FRANCÚZSKO

Nahradenie údajov uverejnených v Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007

Referenčná suma prostriedkov na živobytie postačujúcich na plánovanú dĺžku pobytu cudzinca alebo jeho tranzit cez Francúzsko do miesta určenia v tretej krajine zodpovedá sume garantovanej minimálnej mzdy vo Francúzsku (SMIC), ktorá sa počíta každý deň na základe sadzby stanovenej 1. januára bežného roka.

Táto suma sa pravidelne upravuje na základe vývoja životných nákladov vo Francúzsku, a to:

- automaticky pri každom zvýšení cenového indexu o viac ako 2 %,
- rozhodnutím vlády, po konzultácii s národnou komisiou pre kolektívne vyjednávanie, v prípade zvýšenia presahujúceho zvýšenie cenového indexu.

Od 1. januára 2010 dosahuje minimálna denná mzda (SMIC) výšku 62,00 EUR.

Na účely pobytu vo Francúzsku musia držitelia dokladu o ubytovaní („attestation d'accueil“) disponovať finančnými prostriedkami v minimálnej výške rovnajúcej sa polovici SMIC. Táto suma predstavuje teda 31,00 EUR.

Aktualizované vzory preukazov vydávaných ministerstvami zahraničných vecí členských štátov akreditovaným členom diplomatických misí a konzulárnych zastúpení a ich rodinným príslušníkom podľa článku 19 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 85; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 15; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 18 a Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 7)

(2010/C 304/07)

Vzory preukazov vydávaných ministerstvami zahraničných vecí členských štátov akreditovaným členom diplomatických misí a konzulárnych zastúpení a ich rodinným príslušníkom podľa článku 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), sa uverejňujú na základe informácií, ktoré členské štáty poskytli Komisii v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Mesačná aktualizácia je uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie a zároveň je k dispozícii aj na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti.

ESTÓNSKO

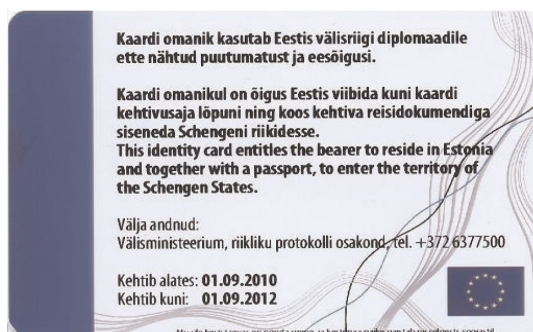
Nahradenie údajov uverejnených v Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007

1. Diplomatický preukaz totožnosti ⁽¹⁾

Predná strana



Zadná strana



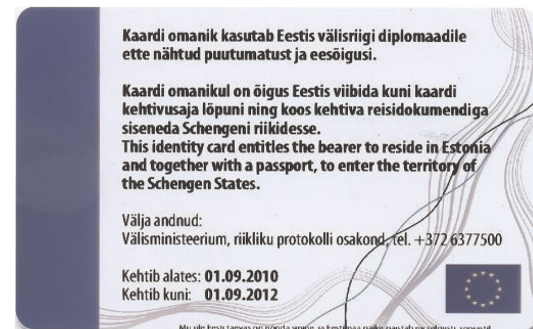
Farba – modrá

Kategória A – vedúci misie a jeho rodinní príslušníci

Predná strana



Zadná strana



Farba – modrá

Kategória B – diplomat a jeho rodinní príslušníci

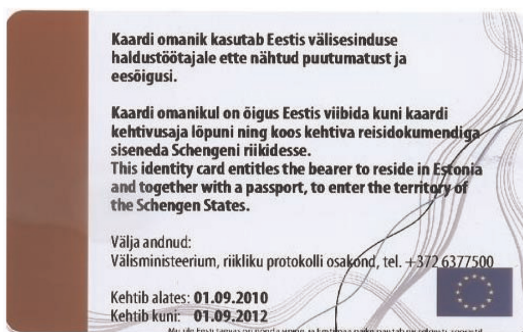
⁽¹⁾ Pozri tiež doplňujúce informácie na konci tohto dokumentu.

2. Služobný preukaz

Predná strana



Zadná strana



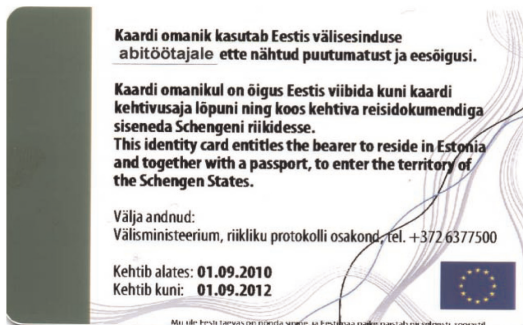
Farba – červená

Kategória C – administratívny pracovník a jeho rodinní príslušníci

Predná strana



Zadná strana



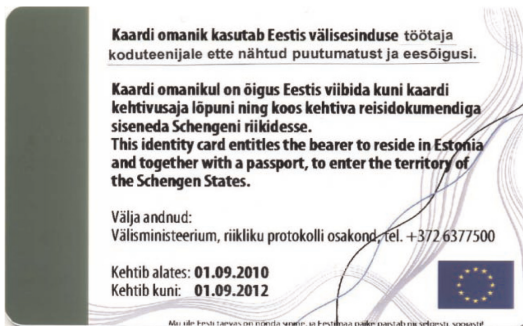
Farba – zelená

Kategória D – člen služobného personálu a jeho rodinní príslušníci

Predná strana



Zadná strana



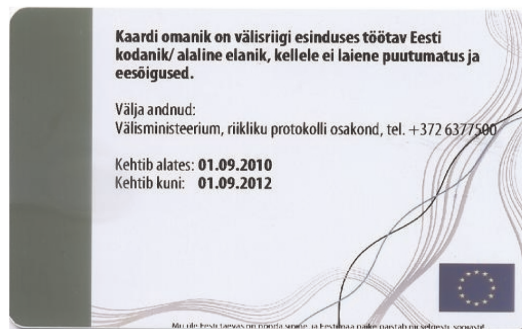
Farba – zelená

Kategória E – člen súkromného služobného personálu

Predná strana



Zadná strana



Farba – zelená

Kategória F – miestny zamestnanec

Predná strana



Zadná strana



Farba – sivý

Kategória HC – honorárny konzul

3. Doplňujúce informácie

Základné charakteristické znaky všetkých preukazov vydávaných v Estónsku:

- Diplomatické a služobné preukazy budú v prípade akreditovaných členov diplomatických misíí, konzulárnych úradov a zástupení medzinárodných organizácií jediným právnym základom pobytu v Estónsku.
- Diplomatické alebo služobné preukazy vydávané od 1. októbra 2010 oprávňujú držiteľa spolu s cestovným pasom na vstup na územie štátov Schengenu a na voľný pohyb na tomto území.
- Diplomatické a služobné preukazy vydané pred 1. októbrom 2010 ostávajú v platnosti do dátumu uvedeného na preukaze, pričom spolu s platným diplomatickým alebo služobným vízum predstavujú právny základ pobytu v Estónsku. Tieto preukazy sa v súčasnej dobe nebudú nahrádzať novými preukazmi.
- Technický popis všetkých preukazov vydávaných v Estónsku:
- Diplomatické a služobné preukazy sú plastové karty so zaokrúhlenými rohmi a rozmermi 85 × 54 mm.
- Na prednej strane diplomatických a služobných preukazov sú uvedené tieto údaje:
 - označenie preukazu (estónsky diplomatický alebo služobný preukaz)
 - sériové číslo

- názov veľvyslanectva
- meno držiteľa preukazu
- dátum narodenia
- služobné postavenie držiteľa preukazu
- fotografia
- podpis držiteľa preukazu
- Na zadnej strane sú uvedené tieto údaje:
 - rozsah imunity
 - informácie o právnom základe pobytu v Estónsku
 - vydávajúci orgán (ministerstvo zahraničných vecí, protokolárny odbor, telefónne číslo)
 - platnosť od
 - platnosť do

Estónske ministerstvo zahraničných vecí vydáva tieto diplomatické a služobné preukazy:

1. vedúci misie a jeho rodinní príslušníci – diplomatický preukaz kategórie A (modrý);
2. diplomat a jeho rodinní príslušníci – diplomatický preukaz kategórie B (modrý);
3. administratívny pracovník a jeho rodinní príslušníci – služobný preukaz kategórie C (červený);
4. člen služobného personálu a jeho rodinní príslušníci – služobný preukaz kategórie D (zelený);
5. člen súkromného služobného personálu – služobný preukaz kategórie E (zelený);
6. občan Estónska a osoba s riadnym pobytom pracujúci pre zahraničnú misiu – služobný preukaz kategórie F (zelený);
7. honorárny konzul cudzej krajiny – služobný preukaz kategórie HC (sivý).

Za rodinných príslušníkov diplomata sa považujú tieto závislé osoby, ktoré s ním zdieľajú spoločnú domácnosť:

1. manžel, manželka;
2. slobodné dieťa do veku 21 rokov;
3. slobodné dieťa do veku 23 rokov, ktoré navštevuje inštitúciu vyššieho vzdelávania v Estónsku;
4. v osobitnom prípade iný rodinný príslušník.

Diplomatické a služobné preukazy sa nevydávajú v prípade, že doba vyslania je kratšia ako šesť (6) mesiacov.

Služobné preukazy sa nevydávajú administratívnym pracovníkom zahraničných misií, ktorí majú pobyt mimo územia Estónska.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

VÝZVA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – EACEA/27/10

MEDIA 2007 – Rozvoj, distribúcia, podpora a vzdelávanie

i2i Audiovizuálny sektor

(2010/C 304/08)

1. Ciele a opis

Toto oznámenie o výzve na predkladanie návrhov je založené na rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007).

Opatrenia obsiahnuté v tomto rozhodnutí zahŕňajú vývoj projektov výroby audiovizuálnych diel.

Cieľom tejto podpory je uľahčiť prístup európskym produkčným spoločnostiam k financovaniu zo strany bánk a finančných inštitúcií tým, že sa budú podieľať na financovaní časti nákladov na:

- Poistenie audiovizuálnej výroby: Časť 1 – Podpora na položku „Poistenie“ vo výrobnom rozpočte.
- Záruku na dokončenie výroby audiovizuálneho diela: Časť 2: Podpora na položku „Záruka na dokončenie“ vo výrobnom rozpočte.
- Financovanie výroby audiovizuálneho diela zo strany banky: Časť 3: Podpora na položku „Finančné náklady“ vo výrobnom rozpočte.

2. Oprávnení kandidáti

Táto výzva na predkladanie návrhov je určená európskym spoločnostiam, ktoré prispievajú k realizácii uvedených cieľov, najmä však nezávislým spoločnostiam s audiovizuálnou produkciou.

Žiadatelia musia mať sídlo v jednej z týchto krajín:

- 27 krajín Európskej únie,
- krajiny EHP,
- Švajčiarska a Chorvátska.

3. Oprávnené činnosti

Navrhované audiovizuálne dielo:

- musí byť hraným, animovaným alebo kreatívnym dokumentárnym filmom majoritne vyrobeným spoločnosťami so sídlom v jednej z krajín, ktoré sa zúčastňujú na programe MEDIA,

- musí byť vyrobené za významnej účasti odborníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi krajín zúčastňujúcich sa na programe MEDIA, prípadne odborníkov, ktorí majú bydlisko na území týchto krajín.

Maximálna dĺžka trvania projektov je 30 mesiacov.

Súčasná výzva na predkladanie návrhov platí pre projekty, ktoré sa začnú v období medzi 1. júnom 2010 a 6. júnom 2011.

4. Kritériá pridelenia grantu

Žiadosti/oprávnené projekty budú hodnotené na základe týchto kritérií:

- Projekty, ktorým je v rámci programu MEDIA poskytnutá podpora na vývoj jednotlivých projektov pre veľké krajiny a/alebo katalógy projektov pre krajiny s nízkou audiovizuálnou kapacitou: 10 bodov
- Projekty podporené pôžičkou z banky: 10 bodov
- Projekty z krajín s nízkou audiovizuálnou kapacitou: 10 bodov
- Projekty z nových členských štátov: 5 bodov
- Projekty s európskym rozmerom: koprodukcia s viac ako jednou krajinou, ktorá sa zúčastňuje na programe MEDIA: 3 bodov

V rámci obmedzení dostupného rozpočtu budú finančne podporené projekty, ktoré dosiahnu najvyšší počet bodov na základe uvedených kritérií.

V prípade, že v konečnom hodnotení dosiahnu rovnaký počet bodov viaceré projekty, budú hodnotené na základe tohto kritéria:

- Koprodukcia s viac ako jednou krajinou, ktorá sa zúčastňuje na programe MEDIA: 1 bod za každú krajinu.

V rámci obmedzení dostupného rozpočtu budú finančne podporené projekty, ktoré dosiahnu najvyšší počet bodov na základe uvedenej tabuľky.

V prípade, že v konečnom hodnotení dosiahnu rovnaký počet bodov viaceré projekty, budú hodnotené na základe tohto kritéria:

- Možnosť medzinárodnej distribúcie: 0 – 5 bodov.

5. Rozpočet

Odhadovaný celkový rozpočet vyčlenený na spolufinancovanie projektov predstavuje 3 milióny EUR. Finančný príspevok nemôže prekročiť 50 % – (60 %) oprávnených nákladov. Výška podpory je stanovená od 5 000 do 50 000 EUR. Maximálna výška podpory je obmedzená na 50 000 EUR na projekt.

6. Uzávierka

Žiadosti v rámci tejto výzvy je potrebné predložiť najneskôr do:

- 10. januára 2011, v prípade projektov, ktoré sa začínajú medzi 1. júnom 2010 a 10. januárom 2011,
- 6. júna 2011, v prípade projektov, ktoré sa začínajú medzi 1. decembrom 2010 a 6. júnom 2011.

Žiadosti musia byť zaslané na túto adresu:

Education Audiovisual and Culture Executive Agency
Call for Proposals EACEA/27/10
Mr Constantin DASKALAKIS
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Uznané budú len žiadosti podané na príslušnom formulári, riadne vyplnené, datované a podpísané osobou oprávnenou na prijímanie právnych záväzkov v mene žiadajúcej organizácie.

Žiadosti podané faxom alebo elektronickou poštou nebudú uznané.

7. Ďalšie informácie

Pokyny týkajúce sa výzvy na predkladanie návrhov a formuláre žiadostí sa nachádzajú na adrese: <http://ec.europa.eu/media>

Žiadosti musia bezpodmienečne vyhovovať ustanoveniam úplného znenia výzvy, musia byť predložené na príslušnom formulári a obsahovať všetky požadované prílohy a informácie.

EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV (EPSO)

OZNÁMENIE O VEREJNÝCH VÝBEROVÝCH KONANIACH

(2010/C 304/09)

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje verejné výberové konania:

- EPSO/AST/109/10 – Korektori typografických chýb pre taliansky jazyk (IT)
- EPSO/AST/110/10 – Korektori typografických chýb pre maltský jazyk (MT)
- ASISTENTI (AST 3) v oblasti vydávania publikácií

Oznámenie o výberovom konaní je uverejnené výlučne v maltskom a talianskom jazyku v *Úradnom vestníku Európskej únie*, sérii C 304 A z 10. novembra 2010.

Úplné informácie sú k dispozícii na webovej stránke úradu EPSO: <http://eu-careers.eu>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.5753 – DSB/FIRST/DSBFirst Väst)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 304/10)

1. Komisia bolo 3. novembra 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky DSB („DSB“, Dánsko) a FIRSTGroup plc („First“, Spojené kráľovstvo) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik spoločnú kontrolu nad podnikom DSBFirst Väst Aps („DSBFirst Väst“), ktorý je rozšírením súčasného spoločného podniku DSBFirst Aps („DSBFirst“, Švédsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- DSB: regionálna a medziregionálna železničná doprava v Dánsku a vo Švédsku,
- FIRST: prevádzkovateľ licencií na osobnú železničnú dopravu pôsobiaci hlavne v Spojenom kráľovstve,
- DSBFirst Väst: prevádzkovateľ licencie na osobnú železničnú dopravu v západnom Švédsku od decembra 2010 do decembra 2018; licenciu podnik získal na základe verejnej súťaže.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5753 – DSB/FIRST/DSBFirst Väst na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5969 – SCJ/Sara Lee)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 304/11)

1. Komisia bolo 3. novembra 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik SC Johnson & Son, Inc. („SCJ“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií a aktív kontrolu nad časťou podniku Sara Lee Corporation („Sara Lee“, USA) zameranou na obchodovanie s prostriedkami na ničenie hmyzu v domácnostiach. Koncentrácia bola postúpená Európskej Komisii španielskym orgánom pre hospodársku súťaž podľa článku 22 ods. 3 nariadenia (ES) o fúziách. K postúpeniu sa následne pripojilo Belgicko, Francúzsko, Taliansko, Česká republika a Grécko.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— SCJ: výroba a distribúcia spotrebných výrobkov vrátane prostriedkov na ničenie hmyzu v domácnostiach,

— získaná časť podniku Sara Lee: výroba a distribúcia prostriedkov na ničenie hmyzu v domácnostiach.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5969 – SCJ/Sara Lee na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2010/C 304/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5753 – DSB/FIRST/DSBFirst Väst) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ 14
2010/C 304/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5969 – SCJ/Sara Lee) ⁽¹⁾ 15



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK